

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

9 JUILLET 1991

PROJET DE LOI

**relatif à l'importation, à l'exportation
et au transit d'armes, de munitions
et de matériel devant servir
spécialement à un usage militaire et
de la technologie y afférente**

AMENDEMENTS

N° 9 DE MM. KEMPINAIRE ET VERMEIREN

Article 1^{er}

Au premier alinéa, point b), après les mots « et technologie y afférente », ajouter les mots « , en ce compris la technologie civile à usage double, plus particulièrement la technologie nucléaire, biologique et chimique. »

JUSTIFICATION

C'est faire preuve de peu de cohérence que de ne pas soumettre les produits à usage double à l'application de la loi en projet. La pratique a déjà montré à maintes reprises qu'il était très difficile d'établir une distinction entre l'usage civil et l'usage militaire de la technologie.

Voir :

- 1698 - 90 / 91 :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 : Amendements.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

9 JULI 1991

WETSONTWERP

**betreffende de in-, uit- en doorvoer
van wapens, munitie en
speciaal voor militair gebruik
dienstig materieel en daaraan
verbonden technologie**

AMENDEMENTEN

N° 9 VAN DE HEREN KEMPINAIRE EN VERMEIREN

Artikel 1

In het eerste lid, punt b), na de woorden « en daaraan verbonden technologie » de woorden « waaronder ook begrepen wordt de burgerlijke technologie voor tweevoudig gebruik en dit meer bepaald op het nucleaire, biologische en chemische vlak » toevoegen.

VERANTWOORDING

Het getuigt van weinig coherentie door de « dual-use »-produkten niet te laten ressorteren onder de toepassing van deze wet. De praktijk heeft reeds menigmaal aangetoond dat het zeer moeilijk is om een onderscheid te maken tussen het burgerlijke en het militaire gebruik van de technologie.

Zie :

- 1698 - 90 / 91 :

- N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N° 2 : Amendementen.

N° 10 DE MM. KEMPINAIRE ET VERMEIREN

Art. 2

1) Au premier alinéa, remplacer les mots « sont interdites » par les mots « sont autorisés ».

2) Remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit :

« L'importation, l'exportation et le transit de toutes autres armes et munitions et de tout autre matériel conçu pour un usage militaire et de la technologie y afférente, en ce compris la technologie civile à double usage, plus particulièrement la technologie nucléaire, biologique et chimique, sont interdits ou soumis à un régime de licences. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à autoriser plutôt qu'à interdire. Cette approche garantit une limitation plus judicieuse et un contrôle plus efficace.

N° 11 DE MM. KEMPINAIRE ET VERMEIREN

Art. 3

Compléter cet article par la disposition suivante :

« La licence ne peut être octroyée tant que n'ont pas été produits un certificat de destination finale, ainsi qu'un engagement de la part des autorités compétentes du pays de destination de ne pas livrer ou faire livrer les marchandises à d'autres pays ».

JUSTIFICATION

Il est capital de savoir si les autorités du pays de destination garantissent au préalable que les marchandises en question ont reçu, dans ce pays, leur destination finale.

N° 12 DE MM. KEMPINAIRE ET VERMEIREN

Art. 4

Compléter cet article par l'alinéa suivant :

« Les violations manifestes de droits de l'homme, visées au premier alinéa du présent article, sont évaluées sur la base du rapport annuel des Nations Unies. Les Chambres dressent chaque année la liste des pays auxquels il est interdit de livrer des marchandises visées à l'article 1^{er}, premier alinéa, point b), de la présente loi ».

N° 10 VAN DE HEREN KEMPINAIRE EN VERMEIREN

Art. 2

1) In het eerste lid de woorden « verboden zijn » vervangen door de woorden « toegelaten zijn ».

2) Het tweede lid vervangen door wat volgt :

« De in-, uit- en doorvoer van alle andere wapens, munitie en materieel ontworpen voor een militair gebruik en de daaraan verbonden technologie, waaronder tevens begrepen wordt de burgerlijke technologie voor tweevoudig gebruik, en dit meer bepaald op het nucleaire, biologische en chemische vlak, zijn verboden of onderworpen aan een stelsel van vergunningen. »

VERANTWOORDING

Dit amendement heeft tot doel veeleer toe te laten dan te verbieden. Deze visie houdt een betere beperking en een doeltreffender controle in.

N° 11 VAN DE HEREN KEMPINAIRE EN VERMEIREN

Art. 3

Dit artikel aanvullen met de volgende zin :

« De vergunning kan niet worden verleend voordat een eindbestemmingscertificaat is voorgelegd, alsmede een verbintenis van de bevoegde autoriteiten van het land van bestemming om de goederen niet te leveren of te laten leveren aan andere landen ».

VERANTWOORDING

Het is van zeer groot belang te weten of er een voorafgaande waarborg bestaat, die verstrekt dient te worden door het land van bestemming en die melding maakt van het feit dat bedoelde goederen in dit land een eindbestemming hebben gekregen.

N° 12 VAN DE HEREN KEMPINAIRE EN VERMEIREN

Art. 4

Dit artikel aanvullen met het volgende lid :

« De ernstige schendingen van de rechten van de mens, zoals bedoeld in het eerste lid van dit artikel, worden geëvalueerd op basis van het jaarlijkse rapport van de Verenigde naties. De kamers stellen jaarlijks de lijst op van de landen waaraan geen goederen zoals bedoeld in artikel 1, eerste lid, punt b van deze wet mogen worden geleverd. ».

JUSTIFICATION

Cet amendement tend à éviter les polémiques en se fondant, en ce qui concerne la violation des droits de l'homme, sur des documents des Nations Unies. C'est également aux Chambres qu'il appartient de tenir la liste des pays auxquels il est interdit de livrer du matériel « sensible ». Cette liste peut être établie par une commission mixte Chambre-Sénat.

N° 13 DE MM. KEMPINAIRE ET VERMEIREN

Art. 6

Remplacer les mots « les ministres compétents, agissant conjointement, peuvent, » **par les mots** « *le Ministre qui a dans ses attributions le Commerce extérieur peut* ».

JUSTIFICATION

La mention « ministres compétents » va une fois de plus poser des « problèmes de communication ». Dans une telle matière, il convient de préciser qu'un seul ministre est compétent, en l'occurrence, celui du Commerce extérieur. Il suffit alors d'élaborer au sein du Gouvernement une procédure permettant aux autres ministres d'informer à temps le ministre du Commerce extérieur ou de lui fournir les informations nécessaires.

N° 14 DE MM. KEMPINAIRE ET VERMEIREN

Art. 7

Au premier alinéa, remplacer les mots « les ministres compétents, agissant conjointement, peuvent, » **par les mots** « *le Ministre qui a le Commerce extérieur dans ses attributions peut* ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 13.

N° 15 DE MM. KEMPINAIRE ET VERMEIREN

Art. 9

Entre le mot « afférente » **et les mots** « sont tenues », **insérer les mots** « , en ce compris la tech-

VERANTWOORDING

Dit amendement heeft tot doel mogelijke polemieken te vermijden door zich voor de schending van de mensenrechten te baseren op de documenten van de Verenigde Naties. Tevens zijn het de Kamers die de lijst dienen op te stellen van de landen waaraan geen gevoelig materiaal mag worden geleverd. Dit kan geschieden via een gemengde commissie Kamer-Senaat.

N° 13 VAN DE HEREN KEMPINAIRE EN VERMEIREN

Art. 6

De woorden « kunnen de bevoegde Ministers, gezamenlijk » **vervangen door de woorden** « *kan de Minister die de bevoegdheid heeft voor de Buitenlandse Handel* ».

VERANTWOORDING

Het vermelden van « bevoegde Ministers » gaat weer aanleiding geven tot « communicatiestoornissen ». Voor zulk een aangelegenheid dient er gepreciseerd te worden dat er slechts één Minister bevoegd is, in casu, die voor de Buitenlandse Handel. Binnen de schoot van de regering moet er dan maar een procedure worden uitgewerkt opdat de andere Ministers de Minister van Buitenlandse Handel tijdig informeren of de nodige informatie ter beschikking stellen.

N° 14 VAN DE HEREN KEMPINAIRE EN VERMEIREN

Art. 7

In het eerste lid worden de woorden « kunnen de bevoegde Ministers, gezamenlijk » **vervangen door de woorden** « *kan de Minister die de bevoegdheid heeft voor de Buitenlandse Handel* ».

VERANTWOORDING

Het vermelden van « bevoegde Ministers » gaat weer aanleiding geven tot « communicatiestoornissen ». Voor zulk een aangelegenheid dient er gepreciseerd te worden dat er slechts één Minister bevoegd is, in casu, die voor de Buitenlandse Handel. Binnen de schoot van de regering moet er dan maar een procedure worden uitgewerkt opdat de andere Ministers de Minister van Buitenlandse Handel tijdig informeren of de nodige informatie ter beschikking stellen.

N° 15 VAN DE HEREN KEMPINAIRE EN VERMEIREN

Art. 9

Tussen het woord « technologie » **en de woorden** « zijn gehouden » **de woorden** « *waaronder ook*

nologie civile à usage double, plus particulièrement la technologie nucléaire, biologique et chimique ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 9.

N° 16 DE MM. **KEMPINAIRE ET VERMEIREN**

Art. 10

Au troisième alinéa, entre le mot « afférente » et les mots « qui ont manifestement pour objet », insérer les mots « , en ce compris la technologie civile à usage double, plus particulièrement la technologie nucléaire, biologique et chimique ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 9.

N° 17 DE MM. **KEMPINAIRE ET VERMEIREN**

Art. 12

Après les mots « et de technologie y afférente », ajouter chaque fois les mots « , en ce compris la technologie civile à usage double, plus particulièrement la technologie nucléaire, biologique et chimique ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 9.

*begrepen wordt de burgerlijke technologie voor tweevoudig gebruik en dit meer bepaald op het nucleaire, biologische en chemische vlak » **invoegen**.*

VERANTWOORDING

Het getuigt van weinig coherentie door de « dual-use » - producten niet te laten ressorteren onder de toepassing van deze wet. De praktijk heeft reeds menigmaal aangetoond dat het zeer moeilijk is om een onderscheid te maken tussen het burgerlijke en het militaire gebruik van de technologie.

N° 16 VAN DE HEREN **KEMPINAIRE EN VERMEIREN**

Art. 10

In het derde lid, tussen het woord « technologie » en de woorden « met het kennelijk doel » de woorden « waaronder ook begrepen wordt de burgerlijke technologie voor tweevoudig gebruik en dit meer bepaald op het nucleaire, biologische en chemische vlak » **invoegen.**

VERANTWOORDING

Het getuigt van weinig coherentie door de « dual-use » - producten niet te laten ressorteren onder de toepassing van deze wet. De praktijk heeft reeds menigmaal aangetoond dat het zeer moeilijk is om een onderscheid te maken tussen het burgerlijke en het militaire gebruik van de technologie.

N° 17 VAN DE HEREN **KEMPINAIRE EN VERMEIREN**

Art. 12

Telkens na de woorden « en de daaraan verbonden technologie » de woorden « waaronder ook begrepen wordt de burgerlijke technologie voor tweevoudig gebruik en dit meer bepaald op het nucleaire, biologische en chemische vlak » **toevoegen.**

VERANTWOORDING

Het getuigt van weinig coherentie door de « dual-use » - producten niet te laten ressorteren onder de toepassing van deze wet. De praktijk heeft reeds menigmaal aangetoond dat het zeer moeilijk is om een onderscheid te maken tussen het burgerlijke en het militaire gebruik van de technologie.

N° 18 DE MM. KEMPINAIRE ET VERMEIREN

Art. 14

Ajouter un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Les arrêtés d'exécution visés dans la présente loi devront être examinés par les commissions compétentes du Parlement avant leur publication ».

JUSTIFICATION

On peut affirmer sans crainte que le projet donne un chèque en blanc inconditionnelle au Gouvernement.

Si l'on peut en effet comprendre l'argument selon lequel la technique évolue si vite qu'il est difficile de modifier une donnée fixée dans un texte légal et qu'il est ainsi difficile de répondre à de nouveaux défis, il n'en demeure pas moins qu'eu égard à la sensibilité de la matière, le Gouvernement devrait soumettre ses arrêtés d'exécution au Parlement.

N° 19 DE MM. KEMPINAIRE ET VERMEIREN

Art. 15

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 15. — La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge ».

JUSTIFICATION

L'article proposé par le Gouvernement donne à craindre que l'entrée en vigueur de la loi ne soit renvoyée aux calendes grecques.

N° 20 DE M. KEMPINAIRE

Article 1^{er}**Au premier alinéa, insérer un point e) libellé comme suit :**

« c) par armes également : des prestations de services et des études pouvant être utilisées à des fins militaires ».

JUSTIFICATION

Il est manifeste que le transfert de technologie (« know-how ») peut s'avérer tout aussi important sur le plan militaire que, par exemple, l'exportation de matériels militaires proprement dits.

N° 18 VAN DE HEREN KEMPINAIRE EN VERMEIREN

Art. 14

Een tweede lid toevoegen luidend als volgt :

« De in deze wet bedoelde uitvoeringsbesluiten dienen voor hun bekendmaking besproken te worden in de daartoe bevoegde commissies van het Parlement ».

VERANTWOORDING

Onverstoord mag men stellen dat het ontwerp een te grote blanco cheque aan de regering verleend.

Men kan inderdaad begrip opbrengen voor het argument dat de techniek zodanig snel evolueert dat een in een wettekst vastgesteld gegeven moeilijk te wijzigen valt en dat men alzo moeilijk een antwoord kan verlenen aan de nieuwe uitdagingen. Dit neemt evenwel niet weg dat, gelet op de gevoeligheid van de materie, de Regering haar uitvoeringsbesluiten ter bespreking zou moeten voorleggen aan het Parlement.

N° 19 VAN DE HEREN KEMPINAIRE EN VERMEIREN

Art. 15

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 15. — Deze wet treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het Belgisch Staatsblad ».

VERANTWOORDING

Het door de regering voorgesteld artikel houdt het gevaar in dat de inwerkingtreding van de wet op de lange baan wordt geschoven.

A. KEMPINAIRE
F. VERMEIREN

N° 20 VAN DE HEER KEMPINAIRE

Artikel 1

In het eerste lid een punt c) toevoegen, luidend als volgt :

« c) ook diensten en studies die militaire doeleinden kunnen dienen ».

VERANTWOORDING

Het is klaarblijkelijk dat bijvoorbeeld overdracht van « know-how » even belangrijk kan zijn dan bijvoorbeeld export van louter materiële goederen.

N° 21 DE M. KEMPINAIRE

Art. 4

Ajouter un troisième alinéa, libellé comme suit :

« La demande de licence visée au premier alinéa est rejetée notamment lorsque le pays de destination :

1° doit faire face à de graves tensions internes ou internationales;

2° est le théâtre d'une guerre civile ou est engagé dans un conflit armé;

3° affecte plus de dix pour cent de son produit national brut à des dépenses militaires;

4° exerce ou soutient des activités terroristes;

5° ne respecte pas la clause de non-réexportation dont question à l'article 3.

Tout rejet d'une demande de licence d'exportation ou de transit est publié au Moniteur belge. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement contribuera lui aussi à faciliter le contrôle parlementaire et à limiter le pouvoir d'appréciation du pouvoir exécutif.

N° 22 DE M. VAN DIENDEREN

Art. 4

Supprimer le deuxième alinéa.

JUSTIFICATION

Nous renvoyons au commentaire de notre collègue, Mme Maes et du Ministre du Commerce extérieur. De graves violations des droits de l'homme peuvent justifier une action immédiate. Toutes les sources possibles en matière de violations des droits de l'homme doivent en effet être prises en considération.

N° 21 VAN DE HEER KEMPINAIRE

Art. 4

Een derde lid toevoegen luidend als volgt :

« De aanvraag tot bedoelde vergunning wordt onder meer verworpen wanneer het land van bestemming :

1° aan zware interne of internationale spanningen onderhevig is;

2° in een burgeroorlog of gewapend conflict met een ander land is verwickeld;

3° meer dan 10 % van zijn BNP aan defensie besteedt;

4° terreurdaden stelt of steunt;

5° de clausule van niet-wederuitvoer, waarvan sprake in artikel 3, overtreedt.

Elke verwerping van een uitvoer- of doorvoervergunning wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. »

VERANTWOORDING

Andermaal is de parlementaire controle gemakkelijker. Bovendien is de appreciatiemogelijkheid van de uitvoerende macht beperkt.

A. KEMPINAIRE

N° 22 VAN DE HEER VAN DIENDEREN

Art. 4

Het tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING

Wij verwijzen naar de commentaar van collega Maes en van de Minister van Buitenlandse Handel. Zware schendingen van mensenrechten kunnen onmiddellijke actie verantwoorden. En alle mogelijke bronnen in verband met schendingen moeten inderdaad in acht worden genomen.

H. VAN DIENDEREN
X. WINKEL